



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Iruñe Valderrábano González
Grecia helenística	
Ámbito: epigramas, maternidad, parto	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Σάνδαλα καὶ μίτρην περικαλλέα τόν τε μυρόπνουν βόστρυχον ὠραίων οὔλον ἀπὸ πλοκάμων καὶ ζώνην καὶ λεπτόν ὑπένδυμα τοῦτο χιτῶνος καὶ τὰ περὶ στέρνοις ἀγλαὰ μαστόδετα, ἔμβρυον εὐώδινος ἐπεὶ φύγε νηδύος ὄγκον, Εὐφράντη νηῶ θῆκεν ὑπ' Ἀρτέμιδος</p> <p>(Edición bilingüe de Pierre Waltz, <i>Anthologie grecque, Tome III. Anthologie Palatine, Livre VI</i>, Les Belles Lettres, Paris, 2003).</p>	<p>Traducción:</p> <p>Sandalias, una cinta magnífica, un rizo desatado de sus hermosos cabellos, rizado y perfumado, un cinturón, este refinado tejido que revestía bajo su túnica y el elegante sujetador que envolvía su pecho: esto es lo que Eufrente, liberada por un feliz parto de la carga que llevaba en su vientre, dedicó en el templo de Ártemis</p> <p>(AP. 6.201= Galán Vioque 243. Traducción de Guillermo Galán Vioque, <i>Antología Palatina II</i>, Editorial Gredos, Madrid, 2004)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	<p>Los epigramas votivos presentados se dedican a las principales deidades griegas protectoras del parto, Ártemis e Ilitía, por parte de mujeres que han dado felizmente a luz o están embarazadas, y se extiende a la protección de sus hijos. Como en el caso de las ofrendas nupciales, los presentes son objetos propios de mujeres como diademas, peplos, rizos del pelo, túnicas (el cipasis sería una túnica de longitud variable), mantillas o cinturones. Observamos a partir de estos testimonios la relevancia de la maternidad y del parto en la vida de las mujeres griegas.</p>